PRILOG

[NACRT] SPORAZUM[A]
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE
O SURADNJI U PODRUČJU OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA I NJIHOVOJ ZAŠTITI

VLADA NARODNE REPUBLIKE KINE, s jedne strane,

i

EUROPSKA UNIJA, s druge strane;

dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR da su stranke suglasne promicati među sobom skladnu suradnju i razvoj oznaka zemljopisnog podrijetla kako su definirane u članku 22. stavku 1. Sporazuma o trgovinskim aspektima prava intelektualnog vlasništva (Sporazum o TRIPS-u) i poticati trgovinu proizvodima s takvim oznakama zemljopisnog podrijetla koji potječu s državnog područja stranaka,

ODLUČILE SU SKLOPITI OVAJ SPORAZUM:

Članak 1.
Područje primjene Sporazuma

1. Ovaj se Sporazum primjenjuje na suradnju u području oznaka zemljopisnog podrijetla za proizvode koji potječu s državnih područja stranaka i na njihovu zaštitu.
2. Stranke su suglasne razmotriti proširenje područja primjene oznaka zemljopisnog podrijetla obuhvaćenih ovim Sporazumom nakon njegova stupanja na snagu na druge razrede proizvoda oznaka zemljopisnog podrijetla koji nisu obuhvaćeni područjem primjene zakonodavstva iz članka 2., a posebno na rukotvorine, uzimajući pritom u obzir razvoj zakonodavstva stranaka.

Za potrebe navedene u članku 1. stavku 2. prvom podstavku stranke su u Prilog VII. uključile nazive proizvoda koji su podrijetlom s njihova državnog područja i koji su na njihovu državnom području zaštićeni, a kojima se, nakon proširenja područja primjene zaštite iz ovog Sporazuma, daje prednost pri zaštiti u skladu s postupcima utvrđenima u članku 3. ovog Sporazuma.

Stranke su dužne preispitati napredak u proširenju područja primjene zaštite iz ovog Sporazuma u roku od dvije godine od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma i provesti reviziju svake dvije godine nakon toga.

Članak 2.
Uspostavljene oznake zemljopisnog podrijetla

1. Stranke zaključuju da se njihovim zakonodavstvom navedenim u Prilogu I. ovom Sporazumu utvrđuju ključni elementi postupka za registraciju i zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla kako su definirane u članku 22. stavku 1. Sporazuma o TRIPS-u.

Stranke su suglasne da su ključni elementi iz članka 2. stavka 1. prvog podstavka sljedeći:

* + - 1. jedan ili više registara koji sadržavaju popise oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićenih na predmetnom području;
			2. upravni postupak kojim se provjerava identificiraju li oznake zemljopisnog podrijetla robu kao robu podrijetlom s državnog područja, iz regije ili lokaliteta jedne od stranaka ako se kvaliteta, ugled ili druge značajke robe u osnovi pripisuju zemljopisnom podrijetlu;
			3. zahtjev da registrirani naziv odgovara konkretnom proizvodu ili proizvodima za koje je utvrđena specifikacija proizvoda koja se može izmijeniti samo odgovarajućim upravnim postupkom;
			4. kontrola odredaba koje se primjenjuju na proizvodnju;
			5. izvršavanje zaštite registriranih naziva provedbom odgovarajućih upravnih postupaka od strane javnih tijela;
			6. pravo svakog proizvođača s poslovnim nastanom na dotičnom području koji se podvrgava sustavu kontrola da na tržište stavlja proizvode označene zaštićenim nazivom, pod uvjetom da poštuje specifikaciju proizvoda;
			7. postupak prigovora koji omogućuje uzimanje u obzir legitimnih interesa ranijih korisnika naziva, neovisno o tome jesu li nazivi zaštićeni kao oblik intelektualnog vlasništva.
1. Nakon ispitivanja tehničkih specifikacija navedenih u obliku utvrđenome u Prilogu II. za oznake zemljopisnog podrijetla Narodne Republike Kine navedene na popisu u Prilogu III., koje je Narodna Republika Kina registrirala na temelju svojeg zakonodavstva navedenog u Prilogu I., Europska unija obvezuje se zaštititi te oznake zemljopisnog podrijetla u skladu s razinom zaštite koja nije manja od razine koja je utvrđena u ovom Sporazumu.
2. Nakon ispitivanja tehničkih specifikacija navedenih u obliku utvrđenome u Prilogu II. za oznake zemljopisnog podrijetla Europske unije navedene na popisu u Prilogu IV., koje je Europska unija registrirala na temelju svojeg zakonodavstva navedenog u Prilogu I., Narodna Republika Kina obvezuje se zaštititi te oznake zemljopisnog podrijetla u skladu s razinom zaštite koja nije manja od razine koja je utvrđena u ovom Sporazumu.
3. Ovaj članak primjenjuje se ne dovodeći u pitanje bilo kakve prethodne obveze stranaka koje proizlaze iz primjene članka 3. Sporazuma o TRIPS-u, koji se odnosi na nacionalni tretman.

Članak 3.
Dodavanje oznaka zemljopisnog podrijetla

1. Kad je riječ o oznakama zemljopisnog podrijetla navedenima u Prilogu V. ili VI., stranke su suglasne da će se obraditi u skladu s uvjetima ovog Sporazuma tijekom prve četiri godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.[[1]](#footnote-1)
2. Dodavanje oznaka zemljopisnog podrijetla navedenih u prilozima III. i IV. bit će, nakon ispitivanja njihovih tehničkih specifikacija navedenih u obliku utvrđenome u Prilogu II., podložno relevantnim postupcima iz članka 10. stavka 3.[[2]](#footnote-2)

Članak 4.
Područje primjene zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla[[3]](#footnote-3)

1. Kad je riječ o oznakama zemljopisnog podrijetla navedenima u Prilogu III. ili IV., uključujući oznake zemljopisnog podrijetla koje su im dodane u skladu s člankom 3. ovog Sporazuma, svaka stranka zaštićuje ih od sljedećeg[[4]](#footnote-4):
	* + 1. uporabe u bilo kojem smislu u određivanju ili predstavljanju robe koja bi naznačila ili sugerirala da ta roba potječe sa zemljopisnog područja koje nije stvarno mjesto podrijetla na način kojim se zavarava javnost u vezi s njezinim zemljopisnim podrijetlom;
			2. bilo kakve uporabe oznaka zemljopisnog podrijetla kojima se identificira identičan ili sličan proizvod koji ne potječe iz mjesta naznačenog tom oznakom zemljopisnog podrijetla čak i ako je naznačeno pravo mjesto podrijetla robe ili ako se oznaka zemljopisnog podrijetla upotrebljava u prijevodu, transkripciji[[5]](#footnote-5) ili transliteraciji ili je popraćena izrazima kao što su „vrsta”, „tip”, „stil”, „imitacija” ili slično;
			3. bilo kakve uporabe oznake zemljopisnog podrijetla kojom se identificira identičan ili sličan proizvod koji nije u skladu sa specifikacijom proizvoda za zaštićeni naziv.
2. U slučaju potpuno ili djelomično homonimnih oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićuje se svaka oznaka. Međutim, ne smije se zaštititi oznaka zemljopisnog podrijetla koja bi, premda je doslovno vjerodostojna u pogledu državnog područja, regije ili lokaliteta iz kojeg potječe roba, ipak u javnosti mogla stvoriti pogrešan dojam da roba potječe s drugog državnog područja .

Svaka stranka savjetuje se s drugom strankom, u mjeri u kojoj je to moguće, prije određivanja praktičnih uvjeta pod kojima će se predmetne homonimne oznake razlikovati jedna od druge, uzimajući u obzir potrebu da se osigura ravnopravni tretman predmetnih proizvođača i da se potrošače ne dovodi u zabludu.

1. Kad je riječ o dodavanju oznaka zemljopisnog podrijetla u skladu s člankom 3., nijedna stranka nije obvezna zaštititi kao oznaku zemljopisnog podrijetla naziv koji se podudara s nazivom biljne sorte ili životinjske pasmine, što bi potrošača moglo dovesti u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda.
2. Ako jedna stranka u okviru pregovora s trećom zemljom predloži zaštitu oznake zemljopisnog podrijetla te treće zemlje, a taj je naziv homonim oznake zemljopisnog podrijetla druge stranke koja je zaštićena u okviru ovog Sporazuma, potonju se o tome obavješćuje i pruža joj se mogućnost da se očituje prije nego što naziv postane zaštićen.
3. Ništa u ovom Sporazumu ne obvezuje stranke da zaštite oznaku zemljopisnog podrijetla druge stranke koja nije ili je prestala biti zaštićena u svojoj zemlji podrijetla ili koja se u toj zemlji više ne upotrebljava. Svaka stranka obavješćuje drugu stranku u slučaju da jedna od njezinih oznaka zemljopisnog podrijetla prestane biti zaštićena u svojoj zemlji podrijetla ili da se u toj zemlji više ne upotrebljava.
4. Ovaj Sporazum ni na koji način ne dovodi u pitanje pravo bilo koje osobe da u trgovini koristi svoje ime ili ime svojeg prethodnika u poslovanju, osim ako se takvo ime upotrebljava na način da javnost dovodi u zabludu.

Članak 5.
Pravo na uporabu oznaka zemljopisnog podrijetla

1. Oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićena na temelju ovog Sporazuma može se upotrebljavati na bilo kojem zakonitom proizvodu koji je u skladu sa tehničkom specifikacijom za tu oznaku zemljopisnog podrijetla i koji poštuje sve zahtjeve mjerodavnog zakonodavstva stranke iz koje oznaka zemljopisnog podrijetla potječe kako je navedeno u Prilogu I.
2. Kad se oznaka zemljopisnog podrijetla zaštiti na temelju ovog Sporazuma, proizvodi obuhvaćeni tom oznakom zemljopisnog podrijetla moći će nositi službene simbole oznake zemljopisnog podrijetla druge stranke na državnom području te stranke, u skladu s mjerodavnim zakonodavstvom navedenim u Prilogu I.

Oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu III. uvrštavaju se u odgovarajući registar EU-a s učinkom od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma[[6]](#footnote-6). Proizvodi obuhvaćeni oznakom zemljopisnog podrijetla zaštićenom na temelju ovog Sporazuma i navedeni u Prilogu III., uključujući oznake zemljopisnog podrijetla unesene u Prilog III. u skladu s člankom 3. ovog Sporazuma, mogu na području Unije nositi europski simbol koji odgovara zaštićenoj oznaci izvornosti ili zaštićenoj oznaci zemljopisnog podrijetla. EU na temelju ocjene pojedinačnih slučajeva odlučuje o unošenju oznaka zemljopisnog podrijetla navedenih u Prilogu III., uključujući oznake zemljopisnog podrijetla unesene u Prilog III. u skladu s člankom 3. ovog Sporazuma, u odgovarajući registar EU-a kao zaštićene oznake izvornosti ili zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla. Te oznake zemljopisnog podrijetla uvrštavaju se u registar s učinkom od datuma početka primjene takve odluke.

Za oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu IV. mogu se upotrebljavati simboli za proizvode s oznakom zemljopisnog podrijetla utvrđeni zakonodavstvom Narodne Republike Kine.

Kad je oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićena na temelju ovog Sporazuma, proizvodi obuhvaćeni tom oznakom zemljopisnog podrijetla mogu na državnom području druge stranke nositi službene simbole u skladu sa zakonodavstvom stranke podrijetla navedenim u Prilogu I., pod uvjetom da su ispunjeni opći zahtjevi druge stranke u pogledu označivanja.

Ovim se stavkom ne dovodi u pitanje pravo bilo koje stranke na donošenje ili održavanje sustava za odobravanje uporabe službenih simbola za oznake zemljopisnog podrijetla koje potječu s njezina državnog područja.

1. Kad je oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićena na temelju ovog Sporazuma, za uporabu tog zaštićenog naziva od strane bilo kojeg korisnika na državnom području druge stranke ne zahtijeva se nikakvo administrativno odobrenje korisnika ni dodatne administrativne pristojbe. Nositelja prava ili kontrolnu ustanovu oznake zemljopisnog podrijetla potiče se da nadležnim tijelima druge stranke dostave popis korisnika kako bi se olakšalo izvršavanje na temelju ovog Sporazuma.

Članak 6.
Povezanost sa žigovima

1. Stranke, po službenoj dužnosti ili na zahtjev zainteresirane stranke, odbijaju ili poništavaju registraciju žiga koji se sastoji od[[7]](#footnote-7) oznake zemljopisnog podrijetla ili njezina prijevoda ili transkripcije u vezi s identičnim ili sličnim proizvodima koji nemaju podrijetlo na koje upućuje ta oznaka zemljopisnog podrijetla, u skladu sa svojim pravilima, pod uvjetom da je zahtjev za registraciju žiga na predmetnom području podnesen nakon datuma zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla navedenih u Prilogu III. ili IV. ili nakon datuma podnošenja zahtjeva za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla iz članka 3. ovog Sporazuma.
2. Stranke također, na zahtjev zainteresirane stranke, odbijaju ili poništavaju registraciju žiga kojim se navodi da predmetna roba potječe sa zemljopisnog područja koje nije pravo mjesto podrijetla za identične ili slične proizvode, pod uvjetom da je zahtjev za registraciju žiga na predmetnom području podnesen nakon datuma zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla navedenih u Prilogu III. ili IV. ili nakon datuma podnošenja zahtjeva za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla iz članka 3. ovog Sporazuma[[8]](#footnote-8).
3. Ništa u ovom Sporazumu ne obvezuje stranke da zaštite određenu oznaku zemljopisnog podrijetla druge stranke na temelju ovog Sporazuma ako bi, s obzirom na neki ugledan ili općepoznat žig, zaštita mogla dovesti potrošače u zabludu u pogledu pravog identiteta proizvoda.
4. Zaštitom koja je ovim Sporazumom dodijeljena oznakama zemljopisnog podrijetla navedenima u prilozima III. i IV. ne dovodi se u pitanje daljnja uporaba i obnavljanje žiga za koji je podnesen zahtjev ili je registriran u dobroj vjeri, ili koji je uspostavljen uporabom, ako je ta mogućnost predviđena u zakonodavstvu predmetne stranke, prije datuma zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla navedenih u Prilogu III. ili IV. ili prije datuma podnošenja zahtjeva za zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla iz članka 3. ovog Sporazuma.

Žigovi iz članka 6. stavka 4. prvog podstavka mogu se i dalje upotrebljavati i obnavljati ako u zakonodavstvu o žigovima stranaka ne postoje razlozi za proglašavanje žiga ništavim ili njegov opoziv. Podrazumijeva se da se zaštita oznaka zemljopisnog podrijetla može odobriti u skladu sa zakonodavstvom koje nije zakonodavstvo o žigovima, kao što je zakonodavstvo kojim se predviđa zaštita oznaka zemljopisnog podrijetla sui generis.

Datum zaštite i datum podnošenja zahtjeva za zaštitu određuju se u skladu sa stavkom 5.

1. Za potrebe stavaka 1., 2. i 4. ovog članka izrazi „datum zaštite” i „datum podnošenja zahtjeva za zaštitu” znače sljedeće:
* za oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu III. ili IV. datum zaštite ne smije biti kasniji od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma;
* za oznake zemljopisnog podrijetla navedene u prilozima V. i VI. datum podnošenja zahtjeva za zaštitu je datum stupanja na snagu ovog Sporazuma; a datum zaštite ne smije biti kasniji od datuma stupanja na snagu odgovarajuće izmjene Priloga III. ili Priloga IV.;
* za oznake zemljopisnog podrijetla iz članka 3. stavka 2. datum objave za zaštitu oznake zemljopisnog podrijetla služi kao datum podnošenja zahtjeva za zaštitu te oznake zemljopisnog podrijetla, a datum zaštite ne smije biti kasniji od datuma stupanja na snagu odgovarajuće izmjene Priloga III. ili Priloga IV.
1. Kad je riječ o oznakama zemljopisnog podrijetla navedenima u prilozima V. i VI. na datum stupanja na snagu ovog Sporazuma, odbijaju se žigovi za koje je zahtjev podnesen nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma koji odgovaraju jednoj od situacija iz stavka 1.

Kad je riječ o oznakama zemljopisnog podrijetla navedenima u Prilogu III. na datum stupanja snagu ovog Sporazuma, za žigove za koje je u Europskoj uniji zahtjev podnesen između datuma objave za podnošenje prigovora i stupanja na snagu ovog Sporazuma i koji odgovaraju jednoj od situacija iz stavka 1. smatra se da je zahtjev podnesen u zloj vjeri.

Kad je riječ o oznakama zemljopisnog podrijetla navedenima u Prilogu IV. na datum stupanja na snagu ovog Sporazuma, odbijaju se žigovi za koje je zahtjev podnesen u Narodnoj Republici Kini nakon 3. lipnja 2017. koji odgovaraju jednoj od situacija iz stavka 1.

Članak 7.
Izvršavanje zaštite

Zaštitu predviđenu ovim Sporazumom stranke izvršavaju provedbom odgovarajućih mjera njihovih tijela. Stranke takvu zaštitu izvršavaju i na zahtjev zainteresirane stranke. Ovim se člankom ne dovode u pitanje prava zainteresiranih stranaka da zatraže sudsko izvršavanje.

Članak 8.
Opća pravila

1. Odredbe ovog Sporazuma primjenjuju se ne dovodeći u pitanje bilo koje prethodne obveze stranaka koje proizlaze iz međunarodnih sporazuma o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i njezinu izvršavanju.
2. Uvoz, izvoz i stavljanje na tržište proizvoda koji nose oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu III. Ili IV. obavljaju se u skladu sa zakonima i propisima koji se primjenjuju na državnom području stranke u kojoj se proizvodi stavljaju na tržište.
3. Za sva pitanja koja proizlaze iz tehničkih specifikacija registriranih proizvoda nadležan je Zajednički odbor osnovan na temelju članka 10.
4. Informacije o oznakama zemljopisnog podrijetla, posebno tehničke specifikacije za registraciju oznake zemljopisnog podrijetla kako su utvrđene u Prilogu II., uključujući sve buduće izmjene, trebaju biti one informacije koje su ispitala i potvrdila nadležna tijela stranke s čijeg državnog područja oznaka zemljopisnog podrijetla potječe.

Članak 9.
Transparentnost i razmjena informacija

1. Stranke putem Zajedničkog odbora osnovanog u skladu s člankom 10. ili izravno putem uobičajenih kontaktnih točaka kada Zajednički odbor ne zasjeda održavaju kontakt u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na provedbu i funkcioniranje ovog Sporazuma. Konkretno, svaka stranka može od druge stranke zatražiti informacije koje se odnose na mjerodavne zakone i propise, informacije o oznakama zemljopisnog podrijetla i njihovoj izmjeni te informacije o kontaktnim točkama za odredbe o kontroli. Kontaktne točke odgovorne su i za primanje potrebne dokumentacije koja se odnosi na nazive navedene u prilozima.

Svaka stranka utvrđuje kontaktnu točku koja se koristi za pitanja utvrđena u prvom podstavku i dostavlja informacije o njoj.

Kontaktna točka Vlade Narodne Republike Kine je Odjel za ugovore i pravo pri Ministarstvu trgovine Kine.

Kontaktna točka Europske unije je Glavna uprava Europske komisije za poljoprivredu i ruralni razvoj.

1. Svaka stranka može objaviti informacije o oznakama zemljopisnog podrijetla iz članka 8. stavka 4., uključujući tehničke specifikacije ili njihov sažetak, te informacije o odgovarajućim kontaktnim točkama za odredbe o kontroli za oznake zemljopisnog podrijetla druge stranke koje su zaštićene na temelju ovog Sporazuma.

Članak 10.
Zajednički odbor

1. Stranke osnivaju Zajednički odbor sastavljen od predstavnika obiju stranaka sa zadatkom praćenja provedbe Sporazuma i jačanja njihove suradnje i dijaloga u području oznaka zemljopisnog podrijetla.
2. Zajednički odbor odluke donosi konsenzusom. Sam utvrđuje svoj poslovnik. Sastaje se najmanje jednom godišnje, ili u bilo kojem trenutku koji usuglase stranke, i to naizmjenično u Europskoj uniji i Narodnoj Republici Kini, a vrijeme, mjesto i način (uključujući videokonferencije) sastajanja stranke utvrđuju zajednički, najkasnije 90 dana nakon zahtjeva za sastajanje.
3. Zajednički odbor također nadzire pravilno funkcioniranje ovog Sporazuma i može razmotriti svako pitanje povezano s njegovom provedbom i njegovim funkcioniranjem. Konkretno, nadležan je za sljedeće:
	* + 1. izmjenu Priloga I. u pogledu upućivanja na zakonodavstvo koje se primjenjuje u strankama i izmjenu drugih priloga ovom Sporazumu;
			2. razmjenu informacija o razvoju zakonodavstva i politike u području oznaka zemljopisnog podrijetla te svim drugim pitanjima od zajedničkog interesa u vezi s oznakama zemljopisnog podrijetla;
			3. razmjenu informacija o oznakama zemljopisnog podrijetla za potrebe razmatranja njihove zaštite u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 11.
Suradnja

Stranke su suglasne surađivati kako bi poduprle provedbu obveza preuzetih na temelju ovog Sporazuma. Područja suradnje među ostalim uključuju sljedeće aktivnosti:

* + - 1. razmjenu informacija u cilju pružanja potpore funkcioniranju Zajedničkog odbora;
			2. razmjenu iskustava u pogledu izvršavanja na zahtjev druge stranke;
			3. izgradnju kapaciteta, među ostalim u pogledu izvršavanja zaštite te povezanosti između žigova i oznaka zemljopisnog podrijetla;
			4. razmjenu informacija u cilju optimalne provedbe ovog Sporazuma; i
			5. promicanje oznaka zemljopisnog podrijetla i širenje informacija o njima, među ostalim u poslovnim krugovima i civilnom društvu, te promicanje javne svijesti potrošača i nositelja prava.

Članak 12.
Teritorijalno područje primjene

Ovaj Sporazum primjenjuje se, s jedne strane, na državna područja na kojima se primjenjuju Ugovor o Europskoj uniji i Ugovor o funkcioniranju Europske unije te pod uvjetima utvrđenima u tim ugovorima i, s druge strane, u pogledu Narodne Republike Kine, na cijelo carinsko područje Kine.

Članak 13.
Vjerodostojni tekstovi

Ovaj Sporazum sastavljen je u dva primjerka na standardnom kineskom jeziku i engleskom jeziku. Prevest će se i na bugarski, češki, danski, estonski, finski, francuski, grčki, hrvatski, latvijski, litavski, mađarski, malteški, nizozemski, njemački, poljski, portugalski, rumunjski, slovački, slovenski, španjolski, švedski i talijanski, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan. U slučaju nedosljednosti u tumačenju prednost imaju tekstovi na engleskom i kineskom jeziku.

Članak 14.
Stupanje na snagu, izmjene i raskidanje Sporazuma

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon dana primitka posljednje pismene obavijesti od stranaka diplomatskim putem kojom se potvrđuje da su završeni njihovi pravni postupci potrebni za stupanje na snagu ovog Sporazuma.
2. Stranke ovaj Sporazum mogu izmijeniti uz obostranu pisanu suglasnost. Izmjena ovog Sporazuma stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon što stranke izraze pisanu suglasnost. Izmjene prilogâ provode se odlukom Zajedničkog odbora osnovanog u skladu s člankom 10.
3. Svaka stranka može raskinuti ovaj Sporazum na način da o tome godinu dana prije diplomatskim putem u pisanom obliku obavijesti drugu stranku.

**PRILOGI.**
**Zakonodavstvo stranaka**

Dio A
Zakonodavstvo Narodne Republike Kine

Opće odredbe građanskog prava Narodne Republike Kine

Zakon Narodne Republike Kine o žigovima

Zakon Narodne Republike Kine o kvaliteti proizvoda

Zakon Narodne Republike Kine o normizaciji

Zakon Narodne Republike Kine o poljoprivredi

Zakon Narodne Republike Kine o kakvoći i sigurnosti poljoprivrednih proizvoda

Propisi o provedbi Zakona Narodne Republike Kine o žigovima

Mjere za registraciju zajedničkih i certifikacijskih žigova i upravljanje njima (Pravilnik bivše Državne uprave za industriju i trgovinu br. 6)

Propisi o priznavanju i zaštiti općepoznatih žigova (Pravilnik bivše Državne uprave za industriju i trgovinu br. 66)

Propisi o zaštiti proizvoda s oznakom zemljopisnog podrijetla (Pravilnik bivše Opće uprave za nadzor kakvoće, inspekciju i karantene Narodne Republike Kine br. 78)

Mjere za zaštitu stranih oznaka zemljopisnog podrijetla

Mjere za upravljanje oznakama zemljopisnog podrijetla za poljoprivredne proizvode

Pravilnik o cenzoru za registraciju oznaka zemljopisnog podrijetla stranih poljoprivrednih proizvoda

Dio B
Zakonodavstvo Europske unije

Uredba (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode

Uredba (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 i njezini provedbeni propisi

Uredba (EU) br. 251/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o definiciji, opisivanju, prezentiranju, označivanju i zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla aromatiziranih proizvoda od vina i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1601/91

Uredba (EU) 2019/787 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o definiranju, opisivanju, prezentiranju i označivanju jakih alkoholnih pića, upotrebi naziva jakih alkoholnih pića u prezentiranju i označivanju drugih prehrambenih proizvoda, zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla za jaka alkoholna pića, upotrebi etilnog alkohola i destilata poljoprivrednog podrijetla u alkoholnim pićima te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 110/2008

**PRILOG II.**
**TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**
**ZA REGISTRACIJU OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA**

**1. Naziv oznake zemljopisnog podrijetla**

[Unijeti naziv ili nazive registrirane u zemlji podrijetla i njihovu transkripciju, uključujući prijevod u informativne svrhe]

**2. Kategorija proizvoda za koju je naziv zaštićen**

[Stranka podrijetla navodi kategoriju kojoj pripada oznaka zemljopisnog podrijetla u njezinu domaćem zakonodavstvu]

**3. Podnositelj zahtjeva**

[Unijeti ime i adresu podnositelja zahtjeva/skupine ili udruženja proizvođača]

**4. Zaštita u Kini/državi članici podrijetla u Europskoj uniji**

[Unijeti najraniji datum zaštite od strane relevantnog nadležnog tijela i dostaviti dokaz o zaštiti]

**5. Opis proizvoda**

[Unijeti sažet tehnički opis (vrsta, oblik, masa, veličina, boja, okus, fizikalna i/ili kemijska svojstva itd.) gotovog proizvoda na koji se naziv odnosi. Za prerađene proizvode navesti i podatke o sirovinama.

Za vina i jaka alkoholna pića navesti podatke o sirovini, udjelu alkohola i fizičkom izgledu. Za vina navesti sortu vinove loze, je li riječ o crnom ili bijelom vinu i je li ono mirno ili pjenušavo.]

[Za registraciju zaštićene oznake izvornosti unijeti upućivanje o poštovanju uvjeta navedenih u relevantnom zakonodavstvu Europske unije u pogledu hrane za životinje (za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovina.]

**6. Sažeta definicija zemljopisnog područja**

[Unijeti opis razgraničenja zemljopisnog područja i opisati posebne proizvodne postupke koji se moraju provesti na definiranom zemljopisnom području.]

[Za registraciju zaštićene oznake izvornosti unijeti upućivanje kojim se dokazuje da će se sve proizvodne aktivnosti provoditi na zemljopisnom području.]

**7. Povezanost sa zemljopisnim područjem**

[Navesti kratak opis povezanosti između zemljopisnog područja i određene kvalitete, ugleda ili drugih svojstava proizvoda; na primjer, trebalo bi dokazati na koji način svojstva proizvoda nastaju pod utjecajem zemljopisnog područja i koji prirodni (kao što su stanje tla i klimatska obilježja), ljudski i drugi čimbenici (kao što su ugled proizvoda i proizvodne tradicije) proizvodu daju posebnost u odnosu na proizvode iste kategorije proizvedene na drugim zemljopisnim područjima.]

[Za registraciju zaštićene oznake izvornosti unijeti upućivanje o poštovanju uvjeta navedenih u relevantnom zakonodavstvu Europske unije u pogledu povezanosti (kvaliteta ili svojstva proizvoda isključivo su ili uglavnom nastali pod utjecajem specifičnog zemljopisnog okruženja)]

**8. Posebna pravila o označivanju (ako postoje)**

[Administrativna pravila podnositelja zahtjeva/proizvođačke skupine u pogledu označivanja i/ili upotrebe službenih simbola oznake zemljopisnog podrijetla na proizvodu.]

**9. Kontrolna ustanova/kontrolno tijelo odgovorno za provjeru poštovanja specifikacije proizvoda**

**PRILOG III.**
**Oznake zemljopisnog podrijetla za proizvode podrijetlom iz Narodne Republike Kine navedene u članku 2. stavku 2.**

| Naziv registriran u Narodnoj Republici Kini | Transkripcija na latinicu | Vrsta proizvoda | Prijevod u informativne svrhe |
| --- | --- | --- | --- |
| 安吉白茶 | Anji Bai Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru o funkcioniranju Unije („Ugovor”) (začini itd.) – čaj | Anji White Tea |
| 安溪铁观音 | Anxi Tie Guan Yin | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Anxi Tie Guan Yin |
| 保山小粒咖啡 | Baoshan Xiao Li Ka Fei | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – kava | Baoshan Arabica Coffee |
| 赣南脐橙 | Gannan Qi Cheng | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Gannan Navel Orange |
| 霍山黄芽 | Huoshan Huang Ya | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj  | Huoshan Yellow Bud Tea |
| 郫县豆瓣 | Pixian Dou Ban | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – pasta od graha | Pixian Bean Paste |
| 普洱茶 | Pu’er Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Pu'er Tea |
| 山西老陈醋 | Shanxi Lao Chen Cu | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – ocat  | Shanxi Aged Vinegar |
| 烟台苹果 | Yantai Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Yantai Apple |
| 坦洋工夫 | Tanyang Gong Fu | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Tanyang Gongfu Black Tea |
| 白城绿豆 | Baicheng Lü Dou | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – grah  | Baicheng Mung Bean |
| 肇源大米 | Zhaoyuan Da Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – riža | Zhaoyuan Rice |
| 婺源绿茶 | Wuyuan Lü Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Wuyuan Green Tea |
| 福州茉莉花茶 | Fuzhou Mo Li Hua Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Fuzhou Jasmine Tea |
| 房县香菇 | Fangxian Xiang Gu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Fangxian Mushroom  |
| 南丰蜜桔 | Nanfeng Mi Ju | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Nanfeng Sweet Orange |
| 苍山大蒜 | Cangshan Da Suan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – češnjak | Cangshan Garlic |
| 房县黑木耳 | Fangxian Hei Mu Er | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Fangxian Black Fungus |
| 凤冈锌硒茶 | Fenggang Xin Xi Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Fenggang Zinc Selenium Tea |
| 库尔勒香梨 | Ku’erle Xiang Li | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Korla Pear |
| 邳州大蒜 | Pizhou Da Suan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – češnjak | Pizhou Garlic |
| 安岳柠檬 | Anyue Ning Meng | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Anyue Lemon |
| 正山小种[[9]](#footnote-9) | Zhengshan Xiao Zhong | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Lapsang Souchong  |
| 兴化香葱 | Xinghua Xiang Cong | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – dehidrirani vlasac | Xinghua Chive |
| 六安瓜片 | Lu'an Guapian | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Lu'an Melon-seed-shaped Tea |
| 宜宾芽菜 | Yibin Ya Cai | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – klice graha (ukiseljeno povrće) | Yibin Bean Sprout |
| 静宁苹果 | Jingning Ping Guo  | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Jingning Apple |
| 安丘大姜 | Anqiu Da Jiang | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – đumbir | Anqiu Ginger |
| 建宁通心白莲 | Jianning Tong Xin Bai Lian | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – sjemenke lotosa | Jianning White Lotus Nut |
| 松溪绿茶 | Songxi Lü Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Songxi Green Tea |
| 罗平小黄姜 | Luoping Xiao Huang Jiang | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – đumbir | Luoping Yellow Ginger |
| 苍溪红心猕猴桃 | Cangxi Hong Xin Mi Hou Tao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Cangxi Red Kiwi Fruit |
| 庆元香菇 | Qingyuan Xiang Gu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Qingyuan Mushroom |
| 长寿沙田柚 | Changshou Sha Tian You | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Changshou Shantian Pomelo |
| 凤凰单丛 | Fenghuang Dan Cong | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Fenghuang Single Cluster |
| 涪城麦冬 | Fucheng Mai Dong | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gomoljasto povrće | Fucheng Ophiopogon japonicus |
| 狗牯脑 | Gou Gu Nao | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Gougunao Tea |
| 武夷山大红袍 | Wuyishan Da Hong Pao | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Mount Wuyi Da Hong Pao |
| 晋州鸭梨 | Jinzhou Ya Li | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Jinzhou Pear  |
| 吐鲁番葡萄干 | Turpan Pu Tao Gan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – grožđice | Turpan Raisin |
| 安化黑茶 | Anhua Hei Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Anhua Dark Tea |
| 嵊泗贻贝 | Shengsi Yi Bei | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – dagnje | Shengsi Mussel |
| 辽中玫瑰 | Liaozhong Mei Gui | Cvijeće i drugo ukrasno bilje – cvijeće | Liaozhong Rose |
| 横县茉莉花茶 | Hengxian Mo Li Hua Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Hengxian Jasmine Tea |
| 蒲江雀舌 | Pujiang Que She | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Pujiang Que She Tea |
| 峨眉山茶 | Emeishan Cha  | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Mount Emei Tea |
| 朵贝茶 | Duobei Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Duobei Tea |
| 五常大米 | Wuchang Da Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – riža | Wuchang Rice |
| 福鼎白茶 | Fuding Bai Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Fuding White Tea |
| 吴川月饼 | Wuchuan Yue Bing | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi – fino pecivo | Wuchuan Mooncake |
| 兴隆咖啡 | Xinglong Ka Fei | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – kava | Xinglong Coffee |
| 绍兴酒 | Shaoxing Jiu | Alkoholno piće od riže | Shaoxing Rice Wine |
| 贺兰山东麓葡萄酒 | Helanshan Dong Lu Pu Tao Jiu | Vino  | Wine in Helan Mountain East Region |
| 桓仁冰酒 | Huanren Bing Jiu | Vino  | Huanren Icewine |
| 烟台葡萄酒 | Yantai Pu Tao Jiu | Vino  | Yantai Wine |
| 惠水黑糯米酒 | Huishui Hei Nuo Mi Jiu | Alkoholno piće od riže | Huishui Black Glutinous Rice Wine |
| 西峡香菇 | Xixia Xiang Gu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Xixia Mushroom |
| 红崖子花生 | Hongyazi Hua Sheng | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kikiriki | Hongyazi Peanut  |
| 武夷岩茶 | Wuyi Yan Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Wuyi Rock Tea |
| 英德红茶 | Yingde Hong Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Yingde Black Tea |
| 剑南春酒 | Jian Nan Chun Jiu/Jian Nan Chun Chiew | Jako alkoholno piće | Jian Nan Chun Liquor |
| 高炉家酒（高炉酒） | Gao Lu Jia Jiu /Gao Lu Jiu | Jako alkoholno piće | Gao Lu Jia Liquor/Gao Lu Liquor |
| 扳倒井酒 | Ban Dao Jing Jiu  | Jako alkoholno piće | Ban Dao Jing Liquor |
| 沙城葡萄酒 | Shacheng Pu Tao Jiu  | Vino | Shacheng Wine |
| 茅台酒（贵州茅台酒） | Moutai Jiu（Kweichow Moutai Jiu）/Moutai Chiew（Kweichow Moutai Chiew） | Jako alkoholno piće | Moutai Liquor/Kweichow Moutai Liquor |
| 五粮液 | Wu Liang Ye | Jako alkoholno piće | Wuliangye Liquor |
| 盘锦大米 | Panjin Da Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – riža | Panjin Rice |
| 吉县苹果 | Jixian Ping Guo  | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Jixian Apple |
| 鄂托克阿尔巴斯山羊肉 | Etuoke Aerbasi Shan Yang Rou | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – kozje meso | Otog Arbas Goat Meat |
| 扎兰屯黑木耳 | Zhalantun Hei Mu Er | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Zhalantun Black Fungus  |
| 岫岩滑子蘑 | Xiuyan Hua Zi Mo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Xiuyan Pholiota Nameko |
| 东港大黄蚬 | Donggang Da Huang Xian | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – kopajnica | Donggang Surf Clam |
| 东宁黑木耳 | Dongning Hei Mu Er | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Dongning Black Fungus |
| 南京盐水鸭 | Nanjing Yan Shui Ya | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni) – pačje meso | Nanjing Salted Duck |
| 千岛银珍 | Qiandao Yin Zhen | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Qiandao Rare Tea |
| 泰顺三杯香茶 | Taishun San Bei Xiang Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Taishun Three Cups of Incense Tea |
| 金华两头乌猪 | Jinhua Liang Tou Wu Zhu | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – svinjsko meso | Jinhua Pig |
| 罗源秀珍菇 | Luoyuan Xiu Zhen Gu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gljive | Luoyuan Pleurotus Geesteranus |
| 桐江鲈鱼 | Tongjiang Lu Yu | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – riba | Tongjiang Bass |
| 乐安竹笋 | Le'an Zhu Sun | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Le'an Bamboo Shoots |
| 莒南花生 | Junan Hua Sheng | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kikiriki | Junan Peanut |
| 文登苹果 | Wendeng Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Wendeng Apple |
| 安丘大葱 | Anqiu Da Cong | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Anqiu Chinese Onion |
| 香花辣椒 | Xianghua La Jiao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Xianghua Chilli |
| 麻城福白菊 | Macheng Fu Bai Ju | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Macheng Chrysanthemum Tea |
| 潜江龙虾 | Qianjiang Long Xia | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – slatkovodni rakovi | Qianjiang Crayfish |
| 宜都宜红茶 | Yidu Yi Hong Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Yidu Black Tea |
| 大埔蜜柚 | Dapu Mi You | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Tai Po Honey Pomelo |
| 桂平西山茶 | Guiping Xi Shan Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Guiping Xishan Tea |
| 百色芒果 | Baise Mang Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Baise Mango |
| 巫溪洋芋 | Wuxi Yang Yu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Wuxi Potato |
| 四川泡菜 | Sichuan Pao Cai | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – ukiseljeno povrće | Sichuan Style Pickles |
| 纳溪特早茶 | Naxi Te Zao Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Naxi Early-Spring Tea |
| 普洱咖啡 | Pu’er Ka Fei | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – kava | Pu'er Coffee |
| 横山大明绿豆 | Hengshan Da Ming Lü Dou | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – grah | Hengshan Daming Mung Bean |
| 眉县猕猴桃 | Meixian Mi Hou Tao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Meixian Kiwifruit |
| 天祝白牦牛 | Tianzhu Bai Mao Niu | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – meso jaka | Tianzhu White Yak |
| 柴达木枸杞 | Chaidamu Gou Qi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – *goji* bobice  | Chaidamu Goji Berry |
| 宁夏大米 | Ningxia Da Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – riža | Ningxia Rice |
| 精河枸杞 | Jinghe Gou Qi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – *goji* bobice  | Jinghe Goji Berry |

**PRILOG IV.**
**Oznake zemljopisnog podrijetla za proizvode podrijetlom iz Europske unije navedene u članku 2. stavku 3.**

| Naziv registriran u Europskoj uniji | Transkripcija u kinesko pismo | Vrsta proizvoda |
| --- | --- | --- |
| Cipar |
| Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania | 塞浦路斯鱼尾菊酒 | Jako alkoholno piće |
| Češka |
| Českobudějovické pivo | 捷克布杰约维采啤酒 | Pivo |
| Žatecký chmel | 萨兹啤酒花 | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru o funkcioniranju Europske unije („Ugovor”) (začini itd.) – hmelj |
| Njemačka |
| Rheinhessen | 莱茵黑森葡萄酒 | Vino |
| Mosel | 摩泽尔葡萄酒 | Vino |
| Franken | 弗兰肯葡萄酒 | Vino |
| Münchener Bier | 慕尼黑啤酒 | Pivo |
| Bayerisches Bier | 巴伐利亚啤酒 | Pivo |
| Danska |
| Danablu | 丹麦蓝乳酪 | Sir |
| Irska |
| Irish cream | 爱尔兰奶油利口酒 | Jako alkoholno piće |
| Irish whiskey / Irish whisky / Uisce Beatha Eireannach | 爱尔兰威士忌 | Jako alkoholno piće |
| Grčka |
| Σάμος / Samos | 萨摩斯甜酒 | Vino |
| Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis | 西提亚橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
| Ελιά Καλαμάτας / Elia Kalamatas | 卡拉马塔黑橄榄 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – stolne masline |
| Μαστίχα Χίου / Masticha Chiou | 希俄斯乳香 | Prirodne gume i smole – žvakaće gume |
| Φέτα / Feta[[10]](#footnote-10) | 菲达奶酪 | Sir |
| Španjolska |
| Rioja | 里奥哈 | Vino |
| Cava | 卡瓦 | Vino |
| Cataluña | 加泰罗尼亚 | Vino |
| La Mancha | 拉曼恰 | Vino |
| Valdepeñas | 瓦尔德佩涅斯 | Vino |
| Brandy de Jerez | 雪莉白兰地 | Jako alkoholno piće |
| Queso Manchego[[11]](#footnote-11) | 蒙切哥乳酪 | Sir |
| Jerez / Xérès / Sherry | 赫雷斯- 雪莉 / 雪莉 | Vino |
| Navarra | 纳瓦拉 | Vino |
| Valencia | 瓦伦西亚 | Vino |
| Sierra Mágina | 马吉那山脉 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
| Priego de Córdoba | 布列高科尔多瓦 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
| Francuska |
| Alsace | 阿尔萨斯 | Vino |
| Armagnac | 雅文邑 | Jako alkoholno piće |
| Beaujolais | 博若莱 | Vino |
| Bordeaux | 波尔多 | Vino |
| Bourgogne | 勃艮第 | Vino |
| Calvados | 卡尔瓦多斯 | Jako alkoholno piće |
| Chablis | 夏布利 | Vino |
| Champagne | 香槟 | Vino |
| Châteauneuf-du-Pape | 教皇新堡 | Vino |
| Cognac / eau-de-vie de cognac / eau-de-vie des charentes  | 干邑/干邑葡萄蒸馏酒 /夏朗德葡萄蒸馏酒 | Jako alkoholno piće |
| Comté | 孔泰（奶酪) | Sir |
| Côtes de Provence | 普罗旺斯丘 | Vino |
| Côtes du Rhône | 罗讷河谷 | Vino |
| Côtes du Roussillon | 露喜龙丘 | Vino |
| Graves | 格拉夫 | Vino |
| Languedoc  | 朗格多克 | Vino |
| Margaux | 玛歌 | Vino |
| Médoc | 梅多克 | Vino |
| Pauillac | 波亚克 | Vino |
| Pays d'Oc | 奥克地区 | Vino |
| Pessac-Léognan | 佩萨克-雷奥良 | Vino |
| Pomerol | 波美侯 | Vino |
| Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits | 阿让李子干 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – sušene kuhane šljive |
| Roquefort | 洛克福（奶酪） | Sir |
| Saint-Emilion | 圣埃米利永/圣埃米利隆 | Vino |
| Mađarska |
| Tokaj | 托卡伊葡萄酒 | Vino |
| Italija |
| Aceto balsamico di Modena | 摩德纳香醋 | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – umaci |
| Asiago[[12]](#footnote-12) | 艾斯阿格 | Sir |
| Asti | 阿斯蒂 | Vino |
| Barbaresco | 巴巴列斯科 | Vino |
| Bardolino Superiore | 超级巴多利诺 | Vino |
| Barolo | 巴罗洛 | Vino |
| Brachetto d'Acqui  | 布拉凯多 | Vino |
| Bresaola della Valtellina  | 瓦特里纳风干牛肉火腿 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
| Brunello di Montalcino | 布鲁内洛蒙塔奇诺 | Vino |
| Chianti | 圣康帝 | Vino |
| Conegliano Valdobbiadene - Prosecco | 科内利亚诺瓦尔多比亚德尼 – 普罗塞克 | Vino |
| Dolcetto d'Alba | 阿尔巴杜塞托 | Vino |
| Franciacorta | 弗朗齐亚科达 | Vino |
| Gorgonzola | 戈贡佐拉 | Sir |
| Grana Padano | 帕达诺干奶酪 | Sir |
| Grappa | 格拉帕酒 | Jako alkoholno piće |
| Montepulciano d'Abruzzo | 蒙帕塞诺阿布鲁佐 | Vino |
| Mozzarella di Bufala Campana[[13]](#footnote-13) | 坎帕尼亚水牛马苏里拉奶酪 | Sir |
| Parmigiano Reggiano[[14]](#footnote-14) | 帕马森雷加诺 | Sir |
| Pecorino Romano[[15]](#footnote-15) | 佩克利诺罗马羊奶酪 | Sir |
| Prosciutto di Parma | 帕尔玛火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
| Prosciutto di San Daniele[[16]](#footnote-16) | 圣达涅莱火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
| Soave | 苏瓦韦 | Vino |
| Taleggio | 塔雷吉欧乳酪 | Sir |
| Toscano / Toscana | 托斯卡诺/托斯卡纳 | Vino |
| Vino nobile di Montepulciano[[17]](#footnote-17) | 蒙特普齐亚诺贵族葡萄酒 | Vino |
| Litva |
| Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka | 立陶宛原味伏特加 | Jako alkoholno piće |
| Austrija |
| Steirisches Kürbiskernöl | 施泰尔南瓜籽油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – ulje sjemenki bundeve |
| Poljska |
| Polska Wódka / Polish Vodka | 波兰伏特加 | Jako alkoholno piće |
| Portugal |
| Alentejo | 阿兰特茹 | Vino |
| Dão | 杜奥 | Vino |
| Douro | 杜罗 | Vino |
| Pêra Rocha do Oeste  | 西罗沙梨 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni |
| Porto / Port / Oporto | 波特酒 | Vino |
| Vinho Verde | 葡萄牙绿酒 | Vino |
| Rumunjska  |
| Cotnari  | 科特纳里葡萄酒 | Vino |
| Slovačka |
| Vinohradnícka oblasť Tokaj | 托卡伊葡萄酒产区 | Vino |
| Slovenija |
| Vipavska dolina | 多丽娜葡萄酒 | Vino |
| Finska |
| Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland | 芬兰伏特加 | Jako alkoholno piće |
| Švedska |
| Svensk Vodka / Swedish Vodka | 瑞典伏特加 | Jako alkoholno piće |
| Ujedinjena Kraljevina |
| Scotch Whisky | 苏格兰威士忌 | Jako alkoholno piće |
| Scottish farmed salmon | 苏格兰养殖三文鱼 | Riba |
| West Country Farmhouse Cheddar | 西乡农场切德（奶酪） | Sir |
| White Stilton cheese / Blue Stilton cheese | 斯提尔顿白奶酪/斯提尔顿蓝奶酪 | Sir |
| Belgija, Njemačka, Francuska, Nizozemska |
| Genièvre / Jenever / Genever | 仁内华 | Jako alkoholno piće |
| Cipar, Grčka |
| Ούζο / Ouzo | 乌佐茴香酒 | Jako alkoholno piće |

**PRILOG V.**
**Oznake zemljopisnog podrijetla za proizvode podrijetlom iz Narodne Republike Kine navedene u članku 3. stavku 1.**

|  | Naziv registriran u Narodnoj Republici Kini | Transkripcija na latinicu | Vrsta proizvoda | Prijevod u informativne svrhe |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. 1
 | 临沧坚果 | Lincang Jian Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – orašasti plodovi | Lincang Macadamia |
| 1. 2
 | 曹县芦笋 | Caoxian Lu Sun | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Caoxian Asparagus |
|  | 莱芜生姜 | Laiwu Sheng Jiang | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće  | Laiwu Ginger  |
|  | 桂林罗汉果 | Guilin Luo Han Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Guilin Momordica Grosvenori |
|  | 杞县大蒜 | Qixian Da Suan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Qixian Garlic  |
|  | 伍家台贡茶 | Wujiatai Gong Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru o funkcioniranju Europske unije („Ugovor”) (začini itd.)  | Wujiatai Tribute Tea |
|  | 贵州绿茶 | Guizhou Lü Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Guizhou Green Tea |
|  | 金塔番茄 | Jinta Fan Qie | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Jinta Tomato |
|  | 阿拉善白绒山羊 | Alashan Bai Rong Shan Yang | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla – kašmir | Alxa Cashmere Goats |
|  | 径山茶 | Jingshan Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Jingshan Tea |
|  | 霍城薰衣草 | Huocheng Xun Yi Cao | Cvijeće i ukrasno bilje – lavanda | Huocheng Lavender |
|  | 勃利红松籽 | Boli Hong Song Zi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – orašasti plodovi | Boli Pinenut |
|  | 周至猕猴桃 | Zhouzhi Mi Hou Tao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Zhouzhi Kiwi Fruit |
|  | 内黄花生 | Neihuang Hua Sheng | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kikiriki | Neihuang Peanut |
|  | 北票荆条蜜 | Beipiao Jing Tiao Mi | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – med | Beipiao Chaste Honey |
|  | 彭州莴笋 | Pengzhou Wo Sun | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Pengzhou Asparagus Lettuce |
|  | 阿拉善双峰驼 | Alashan Shuang Feng Tuo | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – meso deve | Alxa Bactrian Camel |
|  | 穆棱大豆 | Muling Da Dou | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | MuLing Soy |
|  | 鄂托克螺旋藻 | Etuoke Luo Xuan Zao | Vodene biljke – spirulina | Otog Spirulina |
|  | 广昌白莲 | Guangchang Bai Lian | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće  | Guangchang White Lotus Seed |
|  | 小金苹果 | Xiaojin Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Xiaojin Apple |
|  | 九寨沟蜂蜜 | Jiuzhaigou Feng Mi | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – med | Jiuzhaigou Honey |
|  | 三亚芒果 | Sanya Mang Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Sanya Mango |
|  | 黑水中蜂蜜 | Heishui Zhong Feng Mi | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – med | Heishui Chinese Honey |
|  | 覃塘毛尖 | Qintang Mao Jian | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Qintang Mao Jian Tea |
|  | 滕州马铃薯 | Tengzhou Ma Ling Shu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – krumpir | Tengzhou Potato |
|  | 普陀佛茶 | Putuo Fo Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Putuo Buddha Tea |
|  | 江津花椒 | Jiangjin Hua Jiao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – *Zanthoxylum bungeanum* | JiangjinZanthoxylum bungeanum |
|  | 中宁枸杞 | Zhongning Gou Qi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – *goji* bobice | Zhongning Goji Berry |
|  | 三亚甜瓜 | Sanya Tian Gua | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Sanya Melon |
|  | 临海西兰花 | Linhai Xi Lan Hua | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Linhai Broccoli |
|  | 大连苹果 | Dalian Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Dalian Apple |
|  | 榆林马铃薯 | Yulin Ma Ling Shu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – krumpir | Yulin Potato |
|  | 攀枝花芒果 | Panzhihua Mang Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Panzhihua Mango |
|  | 水城猕猴桃 | Shuicheng Mi Hou Tao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Shuicheng Kiwi Fruit |
|  | 宜昌蜜桔 | Yichang Mi Ju | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Yichang Sweet Orange |
|  | 湟中燕麦 | Huangzhong Yan Mai | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – zob | Huangzhong Oats |
|  | 博湖辣椒 | Bohu La Jiao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Bohu Chilli |
|  | 平和白芽奇兰 | Pinghe Bai Ya Qi Lan | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Pinghe Bai Ya Qi Lan Tea |
|  | 白莲鹅 | Bailian E | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – guščje meso | Bailian Goose |
|  | 广汉缠丝兔 | Guanghan Chan Si Tu | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – meso kunića | Guanghan Bunny Rabbit |
|  | 茶淀玫瑰香葡萄 | Chadian Mei Gui Xiang Pu Tao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Chadian Muscat Humberg Grape |
|  | 策勒红枣 | Cele Hong Zao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Cele Red dates |
|  | 隆化小米 | Longhua Xiao Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – proso | Longhua Millet |
|  | 保靖黄金茶 | Baojing Huang Jin Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Baojing Golden Tea |
|  | 五指山红茶 | Wuzhishan Hong Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Wuzhishan Black Tea |
|  | 张北马铃薯 | Zhangbei Ma Ling Shu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – krumpir | Zhangbei Potato |
|  | 都江堰方竹笋 | Dujiangyan Fang Zhu Sun | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Dujiangyan Square Bamboo Shoots |
|  | 安顺山药 | Anshun ShanYao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Anshun Chinese Yam |
|  | 嘉峪关洋葱 | Jiayuguan Yang Cong | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – povrće | Jiayuguan Onion |
|  | 北京鸭 | Beijing Ya | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – pačje meso | Peking Duck |
|  | 从江香禾糯 | Congjiang Xiang He Nuo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – riža | Congjiang Fragrant Glutinous Rice |
|  | 北苑贡茶 | Beiyuan Gong Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Beiyuan Tribute Tea |
|  | 肃宁裘皮 | Suning Qiu Pi | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – krzno | Suning Fur |
|  | 宜州桑蚕茧 | Yizhou Sang Can Jian | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla – svila | Yizhou Silkworm Cocoon |
|  | 镇湖刺绣 | Zhenhu Ci Xiu | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – svila | Zhenhu Embroidery  |
|  | 舒席 | Shu Xi | Pleter | Shu Mat |
|  | 霍邱柳编 | Huoqiu Liu Bian | Pleter | Huoqiu Wickerwork |
|  | 宣纸 | Xuan Zhi | Sijeno | Xuan Paper |
|  | 连史纸 | Lian-shi Zhi | Bambus | Lian-shi Paper |
|  | 黄梅挑花 | Huangmei Tiao Hua | Pamuk | Huangmei Cross-stitch |
|  | 香云纱 | Xiangyun Sha | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – svila | Xiangyun Gambiered Gauze |
|  | 蜀锦 | Shu Jin | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – svila | Shu Brocade |
|  | 蜀绣 | Shu Xiu | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – svila | Shu Embroider |
|  | 青神竹编 | Qingshen Zhu Bian | Pleter | Qingshen Bamboo Weaving |
|  | 石泉蚕丝 | Shiquan Can Si | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – svila | Shiquan Silk |
|  | 黄岗柳编 | Huanggang Liu Bian | Pleter | Huanggang Wicker |
|  | 遂昌竹炭 | Suichang Zhu Tan | Bambus | Suichang Bamboo Charcoal |
|  | 牛栏山二锅头 | Niulanshan Er Guo Tou | Jako alkoholno piće | Niulanshan Erguotou Liquor |
|  | 涉县柴胡 | Shexian Chai Hu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – korijenje | Shexian Bupleurum |
|  | 泊头鸭梨 | Botou Ya Li | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kruške | Botou Ya Pear |
|  | 戎子酒庄葡萄酒 | Rongzi Wine Pu Tao Jiu | Vino | Chateau Rongzi wine |
|  | 老龙口白酒 | Laolongkou Bai Jiu | Jako alkoholno piće | Laolongkou Liquor  |
|  | 新农寒富苹果 | Xinnong Han Fu Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jabuke | Xinnong Hanfu Apple |
|  | 吉林长白山人参 | Jilin Changbaishan Ren Shen | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gomoljasto povrće | Jilin Changbai Mountain Ginseng |
|  | 露水河红松母林籽仁 | Lushuihe Hong Song Mu Lin Zi Ren | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – sjemenke | Lushuihe pine seeds and kernel |
|  | 太保胡萝卜 | Taibao Hu Luo Bo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – mrkva | Taibao Carrot |
|  | 佳木斯大米 | Jiamusi Da Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – riža | Kiamusze Rice |
|  | 饶河东北黑蜂蜂蜜 | Raohe Dong Bei Hei Feng Feng Mi | Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, različiti mliječni proizvodi osim maslaca itd.) – med | Honey of Raohe Northeast Black Bees |
|  | 雨花茶 | Yu Hua Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Yuhua Tea |
|  | 洞庭（山）碧螺春茶 | Dongtingshan Bi Luo Chun Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Dongting Mountain Biluochun Tea |
|  | 阳澄湖大闸蟹 | Yangchenghu Da Zha Xie | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – rakovi | Yangcheng Lake Crab |
|  | 盱眙龙虾 | Xuyi Long Xia | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – jastog | Xuyi Crawfish |
|  | 洋河大曲 | Yanghe Da Qu | Jako alkoholno piće | Yanghe Daqu Liquor |
|  | 舟山三疣梭子蟹 | Zhoushan San You Suo Zi Xie | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – *Trituberculatus* | Zhoushan Portunus trituberculatus  |
|  | 舟山带鱼 | Zhou Shan Dai Yu | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – zmijičnjak | Zhoushan Hairtail |
|  | 金华火腿 | Jinhua Huo Tui | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka | Jinhua Ham |
|  | 文成粉丝 | Wencheng Fen Si | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – tjestenina *vermicelli* | Wencheng Vermicelli |
|  | 常山胡柚 | Changshan Hu You | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – pomelo | Changshan Pomelo |
|  | 文成杨梅 | Wencheng Yang Mei | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – *Myrica rubra* | Wencheng Waxberry |
|  | 太平猴魁茶 | Taiping Hou Kui Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Taiping Hou Kui Tea |
|  | 黄山毛峰茶 | Huangshan Mao Feng Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Huangshan Maofeng Tea |
|  | 霍山石斛 | Huoshan Shi Hu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – stabljike | Huoshan Dendrobe |
|  | 岳西翠兰 | Yuexi Cui Lan | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Yuexi Cuilan Tea |
|  | 古井贡酒 | Gujing Gong Jiu | Jako alkoholno piće | Gujing Gongjiu Liquor  |
|  | 涡阳苔干 | Guoyang Tai Gan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – TaiGan | GuoYang TaiGan |
|  | 政和白茶 | Zhenghe Bai Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Zhenghe White Tea |
|  | 松溪红茶 | Songxi Hong Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Songxi Black Tea |
|  | 南日鲍 | Nanri Bao | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – Petrove uši | Nanri Abalone |
|  | 云霄枇杷 | Yunxiao Pi Pa | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – nešpula | Yunxiao Loquat |
|  | 宁德大黄鱼 | Ningde Da Huang Yu | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – *Larimichthys crocea* | Ningde Large Yellow Croaker |
|  | 河龙贡米 | Helong Gong Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – riža | Helong Rice |
|  | 会昌米粉 | Huichang Mi Fen | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – rezanci od riže | Huichang Rice Noodle |
|  | 赣南茶油 | Gannan Cha You | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – ulje | Gannan Camellia Oil |
|  | 泰和乌鸡 | Taihe Wu Ji | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – piletina | Tai he Silk Chicken |
|  | 浮梁茶 | Fuliang Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Fuliang Tea |
|  | 信丰红瓜子 | Xinfeng Hong Gua Zi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – sjemenke dinje | Xinfeng red Melonseed |
|  | 寻乌蜜桔 | Xunwu Mi Ju | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – naranče | Xunwu Orange |
|  | 日照绿茶 | Rizhao Lv Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Rizhao Green Tea |
|  | 沾化冬枣 | Zhanhua Dong Zao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – žižula (kineska datulja) | Zhanhua Winter Jujube |
|  | 沂水苹果 | Yishui Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jabuke | Yishui Apple |
|  | 平阴玫瑰 | Pingyin Mei Gui | Cvijeće i ukrasno bilje – cvijeće | Pingyin Rose |
|  | 菏泽牡丹籽油 | Heze Mu Dan Zi You | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – ulje | Heze Peony Seed Oil |
|  | 陈集山药 | Chenji Shan Yao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jam | Chenji Yam |
|  | 水沟庙大蒜 | Shuigoumiao Da Suan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – češnjak | Shuigoumiao Garlic |
|  | 灵宝苹果 | Lingbao Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jabuke | Lingbao Apple |
|  | 正阳花生 | Zhengyang Hua Sheng | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kikiriki | Zhengyang Peanut |
|  | 柘城辣椒 | Zhecheng La Jiao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – čili | Zhecheng Chili |
|  | 泸州老窖酒 | Luzhou Laojiao Jiu | Jako alkoholno piće | Luzhou Laojiao Liquor |
|  | 赤壁青砖茶 | Chibi QIng Zhuan Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Chibi Qing Brick Tea |
|  | 英山云雾茶 | Yingshang Yun Wu Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Yingshan cloud and mist Tea |
|  | 襄阳高香茶 | Xiangyang Gao Xiang Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Xiangyang high-aroma Tea |
|  | 五峰五倍子 | Wufeng Wu Bei Zi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Wufeng Gallnuts |
|  | 孝感米酒 | Xiaogan Mi Jiu | Alkoholno piće od riže | Xiaogan Rice Wine |
|  | 酒鬼酒 | Jiu Gui Jiu | Jako alkoholno piće | Jiu Gui Liquor |
|  | 古丈毛尖 | Guzhang Mao Jian  | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Guzhang Maojian Tea |
|  | 永丰辣酱 | Yongfeng La Jiang | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – umaci | Yongfeng Chili Sauce |
|  | 新会陈皮 | Xinhui Chen Pi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Xinhui Orange Peel |
|  | 化橘红 | Hua Ju Hong | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – voće | Hua Reddish Orange |
|  | 高州桂圆肉 | Gaozhou Gui Yuan Rou  | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – longan | Gao Zhou Longan Pulp |
|  | 增城荔枝 | Zengcheng Li Zhi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – liči | Zengcheng Litchi |
|  | 梅州金柚 | Meizhou Jin You | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – pomelo | Meizhou Golden Pomelo |
|  | 六堡茶 | Liu Pao Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Liu Pao Tea |
|  | 凌云白毫 | Lingyun Bai Hao | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Lingyun Pekoe Tea |
|  | 姑辽茶 | Guliao Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Guliao Tea |
|  | 融安金桔 | Rong'an Jin Ju | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kumkvat | Rong'an Kumquat |
|  | 北海生蚝 | Beihai Sheng Hao | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – kamenice | Beihai Oyster |
|  | 博白桂圆 | Bobai Gui Yuan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – longan | Bobai Longan |
|  | 澄迈桥头地瓜 | Chengmai Qiao Tou Di Gua | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – krumpir | Chengmai bridge head sweet Potato |
|  | 涪陵榨菜 | Fuling Zha Cai | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – gomoljasto povrće | Fuling Hot Pickled Mustard Tuber |
|  | 丰都牛肉 | Fengdu Niu Rou | Svježe meso (i nusproizvodi klanja) – govedina | Fengdu Beef |
|  | 奉节脐橙 | Feng Jie Qi Cheng | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – naranče | Fengjie Navel Orange |
|  | 合川桃片 | Hechuan Tao Pian | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi – fino pecivo | Hechuan Peach Slices |
|  | 忠州豆腐乳 | Zhongzhou Dou Fu Ru | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – tofu | Zhongzhou Fermented Bean Curd |
|  | 石柱黄连 | Shizhu Huang Lian | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – korijenje | Shizhu Coptis Root |
|  | 汉源花椒 | Hanyuan Hua Jiao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – papar | Hanyuan red pepper |
|  | 攀枝花块菌 | Panzhihua Kuai Jun | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – tartufi | Panzhihua Truffle |
|  | 蒙顶山茶 | Mingdingshan Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Mingding Mountain Tea |
|  | 遂宁矮晚柚 | Suining Ai Wan You | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – pomelo | Suining Dwarf-Late Pomelo |
|  | 峨眉山藤椒油 | Emeishan Teng Jiao You | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) | Mount Emei Pepper oil  |
|  | 米易枇杷 | Miyi Pi Pa | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – nešpula | Miyi Loquat |
|  | 修文猕猴桃 | Xiuwen Mi Hou Tao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kivi | Xiuwen Kiwi |
|  | 织金竹荪 | Zhijin Zhu Sun | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – *Dictyophora indusiata* | Zhijin Dictyophora indusiata |
|  | 兴仁薏仁米 | Xingren Yi Ren Mi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – sjemenke vrste *Coix lacryma-jobi* | Xinren Coix Seed |
|  | 盘县火腿 | Panxian Huo Tui | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) | Panxian Ham |
|  | 都匀毛尖茶 | Duyun Mao Jian Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Duyun Maojian Tea |
|  | 麻江蓝莓 | Majiang Lan Mei | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – borovnice | Majiang Blueberry |
|  | 宣威火腿 | Xuanwei Huo Tui | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka | Xuanwei Ham |
|  | 文山三七 | Wenshan San Qi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – notoginseng | Wenshan Notoginseng |
|  | 勐海茶 | Menghai Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Menghai Tea |
|  | 朱苦拉咖啡 | Chucola Ka Fei | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – kava | Chucola Coffee  |
|  | 撒坝火腿 | Saba Huo Tui | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunka | Saba Ham |
|  | 紫阳富硒茶 | Ziyang Fu Xi Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Ziyang Se-enriched Tea |
|  | 泾阳茯砖茶 | Jingyang Fu Zhuan Cha | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Jingyang Brick Tea |
|  | 汉中仙毫 | Hanzhong Xian Hao | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – čaj | Hanzhong Xianhao Tea |
|  | 铜川苹果 | Tongchuan Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jabuke | Tongchuan Apple |
|  | 韩城大红袍花椒 | Hancheng Da Hong Pao Hua Jiao | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – papar | Hancheng Da Hong Pao Red Pepper |
|  | 富平柿饼 | Fuping Shi Bing | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – kaki jabuka | Fuping Dried Persimmon |
|  | 兰州百合 | Lanzhou Bai He | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – ljiljan | Lanzhou Lily |
|  | 武都油橄榄 | Wudu You Gan Lan | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – masline | Wudu Olive |
|  | 甘南羊肚菌 | Gannan Yang Du Jun | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – smrčci | Gannan Morchella fungi |
|  | 定西马铃薯 | Dingxi Ma Ling Shu | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – krumpir | Dingxi Potato |
|  | 岷县当归 | Minxian Dang Gui | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – korijenje | Minxian Angelica |
|  | 宁夏枸杞 | Ningxia Gou Qi | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – *goji* bobice | Ningxia Goji Berry |
|  | 阿克苏苹果 | Aksu Ping Guo | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jabuke | Aksu Apple |

**PRILOG VI.**
**Oznake zemljopisnog podrijetla za proizvode podrijetlom iz Europske unije navedene u članku 3. stavku 1.**

**[napomena EU-a: konačni će se popis ažurirati, a posebno transkripcija određenih oznaka zemljopisnog podrijetla u kinesko pismo]**

|  | Naziv registriran u Europskoj uniji | Transkripcija u kinesko pismo | Vrsta proizvoda |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Austrija |
|  | Inländerrum | 茵蓝朗姆酒 | Jako alkoholno piće |
|  | Jägertee / Jagertee / Jagatee | 猎人茶 | Jako alkoholno piće |
|  | Tiroler Bergkäse | 蒂罗尔高山奶酪 | Sir |
|  | Tiroler Speck | 蒂罗尔熏肉 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Vorarlberger Bergkäse | 福拉尔贝格高山奶酪 | Sir |
|  | Bugarska |
|  | Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo) | 保加利亚玫瑰精油 | Eterična ulja – eterično ulje ruže |
|  | Дунавска равнина (Dunavska ravnina) | 多瑙河平原 | Vino |
|  | Тракийска низина (Trakiiska nizina) | 色雷斯平原 | Vino |
|  | Hrvatska |
|  | Baranjski kulen | 巴拉尼亚库兰腊肠 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
|  | Dalmatinski pršut | 达尔马提亚熏火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Dingač | 丁嘎池葡萄酒  | Vino |
|  | Drniški pršut | 达尼斯熏火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Lički krumpir | 利卡土豆 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – krumpir |
|  | Neretvanska mandarina | 内雷特瓦橘子 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – mandarine |
|  | Cipar |
|  | Κουμανδαρία (Commandaria) | 古曼达力亚 | Vino |
|  | Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou) | 圣花园糖膏 | Slastice – šećer |
|  | Češka |
|  | Budějovické pivo | 布杰约维采啤酒 | Pivo |
|  | Budějovický měšt'anský var | 布杰约维采市民啤酒 | Pivo |
|  | České pivo | 捷克啤酒 | Pivo |
|  | Estonija |
|  | Estonian vodka | 爱沙尼亚伏特加 | Jako alkoholno piće |
|  | Finska |
|  | Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Fruktlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur | 芬兰浆果利口酒 / 芬兰水果利口酒 | Jako alkoholno piće |
|  | Francuska |
|  | Anjou | 安茹  | Vino |
|  | Bergerac | 贝尔热拉克  | Vino |
|  | Brie de Meaux | 莫城布里 | Sir |
|  | Camembert de Normandie | 诺曼底卡门培尔 | Sir |
|  | Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy) |

|  |
| --- |
| 西南地区用于制鸭肝的鸭（沙洛斯，加斯科涅，热尔，朗德，佩里戈尔，凯尔西-省) |

 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – svježe pačje meso  |
|  | Clos de Vougeot | 武若园  | Vino |
|  | Corbières | 科比埃  | Vino |
|  | Costières de Nîmes  | 龙姆丘 | Vino |
|  | Côte de Beaune | 博纳山坡 | Vino |
|  | Echezeaux | 埃雪索  | Vino |
|  | Emmental de Savoie | 萨瓦安文达 | Sir |
|  | Faugères | 福热尔  | Vino |
|  | Fitou | 菲图  | Vino |
|  | Haut-Médoc | 上梅多克  | Vino |
|  | Huile d'olive de Haute-Provence | 上普罗旺斯橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence | 上普罗旺斯薰衣草精油 | Eterično ulje – lavanda |
|  | Huîtres Marennes Oléron | 马雷讷奥莱龙牡蛎 | Svježa riba, mekušci i rakovi te proizvodi dobiveni od njih – kamenice |
|  | Jambon de Bayonne | 巴约纳火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | La Tâche | 拉塔西 | Vino |
|  | Montravel | 蒙哈维尔  | Vino |
|  | Moselle | 摩泽尔 | Vino |
|  | Musigny | 蜜思妮 | Vino |
|  | Pineau des Charentes | 夏朗德皮诺酒 | Vino |
|  | Reblochon / Reblochon de Savoie | 雷布洛 / 萨瓦雷布洛 | Sir |
|  | Romanée-Conti  | 罗曼尼－康帝 | Vino |
|  | Saint-Estèphe | 圣爱斯泰夫 | Vino |
|  | Saint-Nectaire | 圣∙耐克泰尔 | Sir |
|  | Sauternes | 苏玳/索泰尔讷 | Vino |
|  | Selles-sur-Cher  | 谢尔河畔塞勒 | Sir |
|  | Touraine | 都兰 | Vino |
|  | Vacqueyras | 瓦给拉斯 | Vino |
|  | Val de Loire | 卢瓦尔河谷 | Vino |
|  | Ventoux | 旺度 | Vino |
|  | Njemačka |
|  | Aachener Printen | 亚琛烤饼 | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi  |
|  | Bremer Klaben  | 不来梅克拉本蛋糕 | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi  |
|  | Hopfen aus der Hallertau | 哈勒陶啤酒花 | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru o funkcioniranju Europske unije („Ugovor”) (začini itd.) – hmelj |
|  | Lübecker Marzipan  | 吕贝克杏仁膏 | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi – marcipan |
|  | Mittelrhein | 中莱茵 | Vino |
|  | Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste | 纽伦堡香肠 / 纽伦堡烤香肠 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – kobasice |
|  | Nürnberger Lebkuchen  | 纽伦堡姜饼 | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi – medenjaci |
|  | Rheingau | 莱茵高 | Vino |
|  | Schwarzwälder Schinken | 黑森林德火腿 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
|  | Tettnanger Hopfen | 泰特南啤酒花 | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – hmelj |
|  | Grčka |
|  | Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)  | 米洛普塔莫斯油 油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis) | 克里特格雷维拉芝士 | Sir |
|  | Καλαμάτα (Kalamata) | 卡拉马塔油 油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera) | 克法罗格拉维拉 | Sir |
|  | Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolimvari Chanion Kritis)  | 克里瓦瑞哈尼亚克里提斯 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis) | 科扎尼西红花 | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – šafran |
|  | Λακωνία (Lakonia) |  拉蔻尼亚油 油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis) | 派撒伊拉克利翁克里特油 油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Ρετσίνα Αττικής (Retsina Attikes) | 阿提卡的松香葡萄酒 | Vino |
|  | Τσίπουρο/Tsipouro | 其普罗 | Jako alkoholno piće |
|  | Mađarska |
|  | Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi | 塞格德泰利萨拉米  / 塞格德萨拉米 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Törkölypálinka | 特颗帕林卡 | Jako alkoholno piće |
|  | Italija |
|  | Aceto balsamico tradizionale di Modena | 摩德纳传统香醋 | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – umaci |
|  | Aprutino Pescarese | 佩斯卡拉阿普鲁蒂诺榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Arancia Rossa di Sicilia | 西西里岛血橙 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni |
|  | Bolgheri Sassicaia | 博格利西施佳雅 | Vino |
|  | Campania | 坎帕尼亚 | Vino |
|  | Chianti Classico | 古典基安蒂油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Chianti classico | 古 典 基 安 蒂 | Vino |
|  | Cotechino Modena | 摩德納哥齊諾香腸 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Culatello di Zibello | 齐贝洛的库拉泰洛 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Fontina | 芳媞娜 | Sir |
|  | Kiwi Latina | 拉蒂纳猕猴桃 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni |
|  | Lambrusco di Sorbara | 索巴拉蓝布鲁斯科红葡萄酒/索巴拉蓝布鲁斯科桃红葡萄酒 | Vino |
|  | Lambrusco Grasparossa di Castelvetro | 格拉斯帕罗萨•迪•卡斯特韦特罗蓝布鲁斯科红酒 / 格拉斯帕罗萨·迪·卡斯特韦特罗蓝布鲁斯科桃红葡萄酒 | Vino |
|  | Marsala | 马莎拉 | Vino |
|  | Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel | 南蒂罗尔苹果 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni |
|  | Mortadella Bologna | 博洛尼亚源自波洛尼亚的莫塔德拉大红肠摩泰台拉香肚 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)  |
|  | Pecorino Sardo | 佩克利诺 撒德干酪 | Sir |
|  | Pecorino Toscano | 托斯卡纳羊奶酪佩克利诺 | Sir |
|  | Pomodoro di Pachino | 帕基诺蕃茄 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni |
|  | Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino | 阿格洛 - 萨尔内斯 – 诺切利诺地区圣马尔扎诺番茄 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni |
|  | Prosciutto di Modena | 莫德纳火腿 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Prosciutto Toscano | 托斯卡纳火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Prosecco | 普罗塞克 | Vino |
|  | Provolone Valpadana | 瓦尔帕达纳硬奶酪 | Sir |
|  | Salamini italiani alla cacciatora | 意大利佳诗雅托乐萨拉米香肠 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Sicilia | 西西里 | Vino |
|  | Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck | 上阿迪杰烟熏风干火腿 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Toscano | 托斯卡纳橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa | 威尼托瓦柏里切拉/威尼托艾卡内依以及柏里齐/ 威尼托德尔格拉帕 | Vino |
|  | Poljska |
|  | Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej | 北波德拉谢低地区野牛草香味伏特加 | Jako alkoholno piće |
|  | Jabłka grójecke | 格鲁耶茨苹果 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jabuke |
|  | Jabłka łąckie | 翁茨科苹果 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – jabuke |
|  | Wielkopolski ser smażony | 大波兰油炸奶酪 | Sirevi |
|  | Wiśnia nadwiślanka | 维斯瓦樱桃 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni |
|  | Portugal |
|  | Azeite de Moura  | 摩尔橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Azeite do Alentejo Interior | 内阿连特茹橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Azeite de Trás-os-Montes | 山后省橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Bairrada | 拜拉达 | Vino |
|  | Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira | 马德拉 | Vino |
|  | Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos | 巴兰科斯火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Queijo S. Jorge | 圣若热奶酪 | Sir |
|  | Rumunjska |
|  | Dealu Mare | 马雷丘陵 | Vino |
|  | Murfatlar | 穆法特拉 | Vino |
|  | Pălincă | 巴林卡 | Jako alkoholno piće |
|  | Recaş | 雷卡什 | Vino |
|  | Salam de Sibiu | 西比鸟腊肠 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Târnave | 塔尔纳瓦 | Vino |
|  | Ţuică Zetea de Medieşu Aurit | 泽泰亚梅迪耶舒奥里特 栗子酒 | Jako alkoholno piće |
|  | Vinars Murfatlar | 穆法特拉烧酒 | Jako alkoholno piće |
|  | Vinars Târnave | 塔尔纳瓦烧酒 | Jako alkoholno piće |
|  | Slovenija |
|  | Goriška Brda | 戈里察巴尔达 | Vino |
|  | Slovenski med | 斯洛文尼亚蜂蜜 | Med |
|  | Štajerska Slovenija | 施塔依尔斯洛文尼亚 | Vino |
|  | Štajersko prekmursko bučno olje | 施塔依尔穆拉南瓜籽油 | Ostala jestiva ulja – ulje sjemenki bundeve |
|  | Španjolska |
|  | Aceite del Bajo Aragón | 下阿拉贡橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Alicante | 阿利坎特 | Vino |
|  | Antequera | 安特戈拉 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Azafrán de la Mancha | 拉曼恰番红花  | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.) – šafran |
|  | Baena | 巴埃纳 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Bierzo | 比埃尔索 | Vino |
|  | Cítricos Valencianos / Cîtrics Valencians | 瓦伦西亚柑橘 | Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni – agrumi |
|  | Dehesa de Extremadura | 埃斯特雷马图拉 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – kobasice |
|  | Empordà | 恩波尔达 | Vino |
|  | Estepa | 埃斯特巴 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Guijuelo | 基胡埃罗 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Jabugo | 哈布戈 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Jamón de Teruel / Paleta de Teruel | 特鲁埃尔火腿/ 特鲁埃尔前腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |
|  | Jijona | 基霍纳 | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi – nugat |
|  | Jumilla | 胡米亚 | Vino |
|  | Mahón-Menorca | 马宏-梅诺卡 | Sir |
|  | Málaga | 马拉加 | Vino |
|  | Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda | 圣卢卡尔-德-巴拉梅达曼萨尼亚葡萄酒 | Vino |
|  | Pacharán navarro | 纳瓦拉李子酒 | Jako alkoholno piće |
|  | Penedès | 佩内德斯 | Vino |
|  | Priorat | 普里奥拉托 | Vino |
|  | Rías Baixas | 下海湾地区 | Vino |
|  | Ribera del Duero | 杜埃罗河岸 | Vino |
|  | Rueda | 卢埃达 | Vino |
|  | Sierra de Cazorla | 卡索尔拉山区 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Sierra de Segura | 塞古拉山区 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Siurana | 西乌拉纳 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Somontano | 索蒙塔诺 | Vino |
|  | Toro | 托罗 | Vino |
|  | Turrón de Alicante | 阿利坎特杏仁糖 | Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi – nugat |
|  | Utiel-Requena | 乌迭尔-雷格纳 | Vino |
|  | Cariñena | 卡利涅纳 | Vino |
|  | Montes de Toledo | 托雷多山区 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Aceite Campo de Montiel | 蒙蒂尔地区橄榄油 | Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.) – maslinovo ulje |
|  | Los Pedroches | 洛斯佩德罗切斯 | Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) |
|  | Vinagre de Jerez | 雪利醋 | Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru |
|  | Nizozemska |
|  | Edam Holland | 荷兰伊丹奶酪 | Sir |
|  | Gouda Holland | 荷兰豪达奶酪 | Sir |
|  | Ujedinjena Kraljevina |
|  | Scotch Beef | 苏格兰牛肉 | Svježe meso |
|  | Scotch Lamb | 苏格兰羔羊肉 | Svježe meso |
|  | Welsh Beef | 威尔士牛肉 | Svježe meso |
|  | Welsh Lamb | 威尔士羊肉 | Svježe meso |
|  | Austrija, Belgija, Njemačka |
|  | Korn / Kornbrand | 科恩酒/ 科恩烧酒 | Jako alkoholno piće |
|  | Austrija, Mađarska |
|  | Pálinka | 帕林卡 | Jako alkoholno piće |
|  | Hrvatska, Slovenija |
|  | Istarski pršut/Istrski pršut | 伊斯特拉熏火腿 | Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) – šunke |

**PRILOG VII.**
**Oznake zemljopisnog podrijetla za proizvode podrijetlom iz Kine navedene u članku 1. stavku 2.**

| Naziv registriran u Kini | Transkripcija na latinicu | Prijevod u informativne svrhe |
| --- | --- | --- |
| 宜兴紫砂 | Yixing Zi Sha | Yixing Purple Clay Ware |
| 扬州漆器 | Yangzhou Qi Qi | Yangzhou Lacquerware  |
| 东海水晶 | Donghai Shui Jing | Donghai Crystal |
| 龙泉青瓷 | Longquan Qing Ci | Longquan Celadon |
| 建盏 | Jian Zhan | Jian Bowl |
| 德化白瓷 | Dehua Bai Ci | White Porcelains of Dehua |
| 景德镇瓷器 | Jingdezhen Ci Qi | Jingdezhen Porcelain |
| 当阳峪绞胎瓷 | Dangyangyu Jiao Tai Ci | Dangyangyu Jiaotai Porcelain |
| 汝瓷 | Ru Ci | Ru Ceramic |
| 枝江布鞋 | Zhijiang Bu Xie | ZhiJiang Cloth Shoes |
| 浏阳花炮 | Liuyang Hua Pao | Liuyang Fireworks |
| 醴陵瓷器 | Liling Ci Qi | Liling Ceramic |
| 端砚 | Duan Yan | Duan Inkstone |
| 坭兴陶 | Nixing Tao | Nixing Pottery |
| 大足石雕 | Dazu Shi Diao | Dazu Stone Carving |
| 大方漆器 | Dafang Qi Qi | Dafang Lacquerware |
| 建水紫陶 | Jianshui Zi Tao | Jianshui Purple Pottery |

1. Stranke su suglasne da će se, osim u iznimnim i posebno složenim situacijama, oznake zemljopisnog podrijetla smatrati obrađenima kad se iscrpe svi postupci povezani s njihovim ispitivanjem, objavljivanjem, podnošenjem prigovora, žalbama ili bilo koji drugi postupci uspostavljeni za potrebe njihove zaštite te donese upravna odluka o odbijanju ili zaštiti te oznake zemljopisnog podrijetla. [↑](#footnote-ref-1)
2. Stranke su suglasne da će oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu V. i Prilogu VI. na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma biti podložne istim postupcima iz članka 10. stavka 3. [↑](#footnote-ref-2)
3. Stranke potvrđuju da će ispuniti obveze preuzete na temelju ovog Sporazuma provedbom zakonodavstva navedenog u Prilogu I. Stranke primaju na znanje da pri provedbi zaštite oznaka zemljopisnog podrijetla druge stranke, kako su utvrđene u ovom Sporazumu, mogu upotrebljavati sve svoje domaće sustave ili bilo koji od njih. Napominje se da nijedna stranka neće koristiti odredbe vlastitih propisa o žigovima za objavljivanje oznaka zemljopisnog podrijetla druge stranke ili dodjelu statusa oznake zemljopisnog podrijetla nazivima navedenima u prilozima ovom Sporazumu. Mjera u kojoj stranke primjenjuju svoje propise o žigovima za provedbu ovog članka utvrđena je u članku 6. [↑](#footnote-ref-3)
4. Za potrebe ovog članka i u mjeri u kojoj to nije u suprotnosti s odredbama dijela II. odjeljka 3. Sporazuma o TRIPS-u, stranke su suglasne da „bilo koja uporaba” ili „uporaba u bilo kojem smislu” može obuhvaćati bilo kakvu izravnu ili neizravnu komercijalnu uporabu zaštićenog naziva, uključujući imitaciju, ili uporabu koja bi naznačila ili sugerirala povezanost između dotičnog proizvoda i zaštićenog naziva. „Određivanje ili predstavljanje robe” može uključivati bilo kakvu drugu lažnu oznaku ili oznaku koja dovodi u zabludu glede izvora, podrijetla, prirode ili ključnih osobina proizvoda na unutarnjoj ili vanjskoj ambalaži odnosno u promidžbenim materijalima ili dokumentima koji se odnose na dotični proizvod, kao i pakiranje proizvoda u ambalažu koja stvara pogrešnu predodžbu o njegovu podrijetlu. [↑](#footnote-ref-4)
5. Izraz „transkripcija” odnosi se na transkripciju oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićenih ovim Sporazumom s latinice ili nelatiničnog pisma u znakovno pismo Narodne Republike Kine, s jedne strane, i transkripciju oznaka zemljopisnog podrijetla zaštićenih u okviru ovog Sporazuma iz znakovnog pisma Narodne Republike Kine na latinicu ili nelatinično pismo koje se koristi u Europskoj uniji, s druge strane. U prilozima III., IV., V. i VI. navodi se izvorni naziv i njegova transkripcija koji se zaštićuju ovim Sporazumom, te njegov prijevod u informativne svrhe. [↑](#footnote-ref-5)
6. Oznake zemljopisnog podrijetla navedene pod brojevima 55.–68. u Prilogu V. imaju pravo na istu zaštitu kao i sve druge oznake zemljopisnog podrijetla u okviru ovog Sporazuma, uključujući isto pravo na nošenje europskog simbola koji odgovara zaštićenoj oznaci izvornosti ili zaštićenoj oznaci zemljopisnog podrijetla na području Unije kako je predviđeno u ovom članku, i mogu se unijeti u registar ako i kad se na njih proširi područje primjene zakonodavstva EU-a. [↑](#footnote-ref-6)
7. Za potrebe ovog članka, u vezi sa zaštitom oznaka zemljopisnog podrijetla izraz „sastoji se” smatra se istoznačnim izrazu „identičan” ili „gotovo identičan”. [↑](#footnote-ref-7)
8. Članak 6. stavak 1. ne primjenjuje se ako se podnositelj zahtjeva podnosi zahtjev za žig koji je identičan registriranom žigu u njegovu vlasništvu u vezi s identičnim proizvodom. [↑](#footnote-ref-8)
9. Tijekom prijelaznog razdoblja od pet godina nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma zaštitom oznake zemljopisnog podrijetla „正山小种” ne onemogućuje se upotreba izraza „Lapsang Souchong” na području Europske unije za čaj, pod sljedećim uvjetima:

– može se dokazati da je predmetni proizvod na tržište Europske unije stavljen prije 3. lipnja 2017., i

– predmetni proizvod potrošače u Europi ne dovodi u zabludu; njegovo stvarno zemljopisno podrijetlo mora biti jasno navedeno, tj. čitko i uočljivo. [↑](#footnote-ref-9)
10. Tijekom prijelaznog razdoblja od osam godina nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma zaštitom oznake zemljopisnog podrijetla „Feta” ne onemogućuje se upotreba izraza „Feta” na području Narodne Republike Kine za sir, pod sljedećim uvjetima:

– može se dokazati da je predmetni proizvod na tržište Narodne Republike Kine stavljen prije 3. lipnja 2017., i

– predmetni proizvod potrošače u Kini ne dovodi u zabludu; njegovo stvarno zemljopisno podrijetlo mora biti jasno navedeno, tj. čitko i uočljivo. [↑](#footnote-ref-10)
11. Ne traži se zaštita izraza „queso”. [↑](#footnote-ref-11)
12. Tijekom prijelaznog razdoblja od šest godina nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma zaštitom oznake zemljopisnog podrijetla „Asiago” ne onemogućuje se upotreba izraza „Asiago” na području Narodne Republike Kine za sir, pod sljedećim uvjetima:

– može se dokazati da je predmetni proizvod na tržište Narodne Republike Kine stavljen prije 3. lipnja 2017., i

– predmetni proizvod potrošače u Kini ne dovodi u zabludu; njegovo stvarno zemljopisno podrijetlo mora biti jasno navedeno, tj. čitko i uočljivo. [↑](#footnote-ref-12)
13. Ne traži se zaštita izraza „mozzarella”. [↑](#footnote-ref-13)
14. Zaštita predviđena ovim Sporazumom ne obuhvaća izraz „parmesan”. [↑](#footnote-ref-14)
15. Ne traži se zaštita izraza „pecorino”.

 Zaštita oznake zemljopisnog podrijetla „Pecorino Romano” ne znači da se na području Narodne Republike Kine za proizvode koji nisu sir ne smije upotrebljavati izraz „romano” Tijekom prijelaznog razdoblja od tri godine nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma zaštitom oznake zemljopisnog podrijetla „Pecorino Romano” ne onemogućuje se upotreba izraza „Romano” na području Narodne Republike Kine za sir, pod sljedećim uvjetima:

– može se dokazati da je predmetni proizvod na tržište Narodne Republike Kine stavljen prije 3. lipnja 2017., i

– njegovo stvarno zemljopisno podrijetlo mora biti jasno navedeno, tj. čitko i uočljivo. [↑](#footnote-ref-15)
16. Ne traži se zaštita izraza „prosciutto”. [↑](#footnote-ref-16)
17. Ne traži se zaštita izraza „vino nobile di”. [↑](#footnote-ref-17)